

No. 18564

**UNITED STATES OF AMERICA
and
EL SALVADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to meat
imports. Washington, 14 and 15 December 1976**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 April 1980.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
EL SALVADOR**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'impor-
tation de viande. Washington, 14 et 15 décembre 1976**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 avril 1980.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR RELATING TO MEAT IMPORTS

I

December 14, 1976

Excellency:

I have the honor to refer to discussions among representatives of our two Governments and other Governments relating to the importation into United States for consumption of meats described below in paragraph 1 during the calendar year 1977. With the understanding that similar agreements also will be concluded for the calendar year 1977 with Governments of other countries which export substantial quantities of meat to the United States, I have the honor to propose the following agreement between our two Governments:

1. For purposes of this agreement, the term "such meats" shall mean fresh, chilled or frozen cattle meat (item 106.10 of the Tariff Schedules of the United States), fresh, chilled or frozen meat of goats and sheep, except lambs (item 106.20 of the Tariff Schedules of the United States), and meats which, but for processing in foreign-trade zones, territories or possessions of the United States prior to entry, or withdrawal from warehouse, for consumption in United States Customs Territory, would fall within the above descriptions (and items of the Tariff Schedules of the United States) upon such entry, or withdrawal from warehouse, for consumption.

2. This agreement, together with similar agreements with other countries which export to the United States substantial quantities of such meats, shall constitute the 1977 restraint program. Subject to paragraph 6, the permissible total quantity of imports of such meats into the United States for consumption during the calendar year 1977 from countries party to the 1977 restraint program shall be 1196.9 million pounds, and the Government of El Salvador and the Government of the United States of America shall respectively undertake responsibilities as set forth below for regulating exports to, and imports into, the United States pursuant to the 1977 restraint program.

3. The Government of El Salvador shall limit the quantity of such meats exported from El Salvador as direct shipments or on a through bill of lading to the United States in such a manner that the quantity of such meats entered, or withdrawn from warehouse, for consumption in United States Customs Territory during the calendar year 1977 does not exceed 11.9 million pounds, or such greater quantity as may result from adjustments pursuant to paragraph 6.

4. The Government of the United States of America may issue regulations limiting to 11.9 million pounds, or such greater quantity as may result from adjustments pursuant to paragraph 6, the quantity of such meats from El Salvador which, during calendar year 1977, may be entered, or withdrawn from warehouse, for consumption, whether such meats were shipped directly or indirectly, provided that (a) such regulations shall not be employed to govern spacing within calendar year 1977 of entry, or withdrawal from warehouse, for consumption of such meats from El Salvador, unless otherwise agreed, and (b) such regulations shall be issued after consultation pursuant to paragraph 6. It is understood that U.S. Customs statistics of entries, or withdrawal from warehouse, for consumption will be used for purposes of this agreement. Such statistics shall not include meats which have been refused entry because of failure to meet appropriate standards prescribed pursuant

¹ Came into force on 15 December 1976, the date of the note in reply, with effect from 1 January 1977, in accordance with the provisions of the said notes.

to the Federal Meat Inspection Act, as amended, and such meats will not be regarded as part of the quantity described in paragraph 3, as it may be increased pursuant to paragraph 6.

5. The Government of the United States of America may take appropriate steps to ensure that imports into the United States for consumption from countries not party to the 1977 restraint program do not disrupt the 1977 restraint program.

6. The Government of the United States of America may increase the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1977 from countries participating in the restraint program or may re-allocate any estimated shortfall in a share of the restraint program quantity or in the initial estimates of imports from countries not party to the restraint program. If no shortfall is estimated for El Salvador, such increase or estimated shortfall as may be available shall be allocated to El Salvador in the proportion that 11.9 million pounds bears to the total initial shares from all countries participating in the restraint program which are estimated to have no shortfall for the calendar year 1977. In determining the amount available for re-allocation pursuant to this paragraph, the Government of the United States of America may take into account any increase in its initial estimates of imports from countries not party to the restraint program.

7. The Government of El Salvador and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either Government regarding any matter involving the application, interpretation or implementation of this agreement, and regarding any increase in the total quantity of imports from El Salvador permissible under the restraint program including allocation of any shortfall.

8. In the event that quotas on imports of such meats should become necessary, the representative period used by the Government of the United States of America for calculation of the quota for El Salvador shall not include the period between October 1, 1968, and June 30, 1972, or the calendar years 1975, 1976 and 1977 except by the agreement of the Government of El Salvador.

9. (a) To enable both Governments to follow progress under this agreement, the Government of the United States of America shall provide to the Government of El Salvador as soon as possible after the end of each week Customs statistical information concerning imports of such meats from all supplying countries.

(b) As soon as possible after the end of each month, the Government of El Salvador shall provide to the Government of the United States of America details of scheduled arrivals to December 31, 1977, ship by ship and port by port, based on actual loadings in El Salvador.

I have the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of El Salvador, this note and Your Excellency's confirmatory reply constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
JULIUS L. KATZ

His Excellency Dr. Francisco Bertrand Galindo
Ambassador of El Salvador

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]EMBAJADA DE EL SALVADOR
WASHINGTONEMBASSY OF EL SALVADOR
WASHINGTON

Diciembre 15, 1976

December 15, 1976

DE-76
A-710, 861.ANo. DE-76
A-710, 861.A

Excelencia:

Excellency:

Tengo el honor de referirme a su nota fechada 14 de diciembre de 1976, relativa a las discusiones habidas entre representantes de nuestros dos gobiernos y otros gobiernos, en referencia a la importación, dentro del territorio de los Estados Unidos, de carnes para consumo descritas en el párrafo primero de dicha nota, durante el año calendario de 1977, y en la cual Ud. propone un acuerdo entre nuestros dos gobiernos, cuyos términos están especificados en los párrafos del uno al nueve de la misma nota.

Me es grato expresarle por este medio que el Gobierno de El Salvador acepta el acuerdo propuesto incluyendo la cuota que le correspondería a El Salvador de 11,9 millones de libras de carnes para consumo que podrán ser exportadas de parte de nuestro país a los Estados Unidos durante el año calendario de 1977.

De conformidad con el párrafo penúltimo de su mencionada nota, esta respuesta juntamente con la propuesta de Vuestra Ex-

I have the honor to refer to your note dated December 14, 1976, in reference to discussions among representatives of our two Governments and other Governments relating to the importation into the United States for consumption of meats, described in paragraph 1 of the above-mentioned note, during the calendar year 1977. You propose an agreement between our two Governments, the terms of which are specified in paragraphs 1 through 9 of the aforesaid note.

I am pleased to inform Your Excellency that the Government of El Salvador accepts the proposed agreement, including the quota corresponding to El Salvador of 11.9 million pounds of meats for consumption to be exported by our country to the United States during the calendar year 1977.

According to the penultimate paragraph of your note, this reply together with Your Excellency's proposal constitute an agree-

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

celencia constituyen un acuerdo entre nuestros dos gobiernos que entrará en vigencia en esta fecha.

Me es grata la ocasión de reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

FRANCISCO BERTRAND-GALINDO
Ambassador

Excelentísimo Señor Doctor
Henry A. Kissinger
Secretario de Estado
Departamento de Estado
Washington, D.C.

ment between our two Governments which shall enter into force on this date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and distinguished consideration.

[Signed]

FRANCISCO BERTRAND-GALINDO
Ambassador

His Excellency Henry A. Kissinger
Secretary of State
Department of State
Washington, D.C.